

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1934-1935	N° 112	ZITTINGSJAAR 1934-1935
N° 4-XI : BUDGET. N° 107 : RAPPORT.		BEGROOTING : N° 4-XI. VERSLAG : N° 107.

**BUDGET DU MINISTÈRE
DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1935.**

**AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT**

Bruxelles, le 6 avril 1935.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale propose d'apporter au projet de Budget de son Département pour l'exercice 1935.

Ils se traduisent par une augmentation de 793,000 francs.

En suite de ces amendements, ledit projet de Budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de fr. 1,288,773,563

Pour les dépenses exceptionnelles,
à la somme de 760,000

Ensemble . . fr. 1,289,533,563

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,
Max-Léo GÉRARD*

**BEGROOTING VAN HET
MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1935.**

**AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING**

Brussel, 6 April 1935.

*Aan den Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande amendementen die de Heer Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg voorstelt toe te brengen aan het Begrootingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1935.

Zij geven aanleiding tot een vermeerdering van 793,000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het Begrootingsontwerp beloozen :

Voor de gewone uitgaven tot de
som van fr. 1,288,773,563

Voor de uitzonderingsuitgaven, de
som van 760,000

Tc zamen . . fr. 1,289,533,563

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
Max-Léo GÉRARD*

AMENDEMENTS.

PREMIÈRE SECTION. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER

DÉPENSES DE PERSONNEL

Art. 6. — Indemnités pour prestations spéciales. — Primes. — Indemnités diverses :

2. Administration centrale fr. 1,449,727
Augmentation de 250,000 francs.

La revision de la situation des bénéficiaires de la majoration de rente de vieillesse, qui sera entamée au cours de l'année 1935, pour la mise en application des arrêtés royaux des 8 novembre 1934 et 31 janvier 1935 sur la matière et notamment en ce qui concerne les agriculteurs, nécessitera un nouvel examen par les Contrôleurs des Contributions, de la majeure partie des dossiers des pensionnés.

Il y a donc lieu de prévoir la somme nécessaire pour rémunérer les prestations qui seront imposées de ce chef aux fonctionnaires précités.

Le crédit de 980,000 francs inscrit au projet de budget doit être porté à 1,230,000 francs.

CHAPITRE II

DÉPENSES DE MATÉRIEL

Art. 8. — Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature :

2. Administration centrale fr. 485,000
Augmentation de 1,000 francs.

Art. 9. — Achats et réparations de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Menues dépenses de même nature :

2. Administration centrale fr. 213,000
Augmentation de 25,000 francs.

Le crédit prévu pour le Service des estropiés et mutilés doit être majoré de 25,000 francs pour l'acquisition du matériel nécessaire au paiement des assignations.

Art. 11. — Autres fournitures. — Impressions, achats d'ouvrages, reliures. — Abonnements aux journaux. — Autres dépenses de même nature :

1. Administration centrale fr. 121,413
Augmentation de 5,000 francs.

Les augmentations s'élevant respectivement à 1,000 et à 5,000 francs demandées aux articles 8, 2° et 11, 1°, sont nécessaires pour permettre de faire face

AMENDEMENTEN.

EERSTE SECTIE. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

UITGAVEN VOOR PERSONEEL

Art. 6. — Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premiën. — Allerlei vergoedingen :

2. Hoofdbeheer fr. 1,449,727
Vermeerdering van 250,000 frank.

Door de herziening van den toestand der rechthebbers op den ouderdomsrentetoeslag, die in den loop van het jaar 1935 zal aangevat worden, voor het in toepassing brengen van de ten deze geldende koninklijke besluiten van 8 November 1934 en 31 Januari 1935 en namelijk wat de landbouwers aangaat, zal er van de Contrôleurs der Belastingen een nieuw onderzoek van het grootste deel dossiers van de gepensioneerden geveerd worden.

De noodige som dient dus voorzien om de prestaties te vergelden, die uit dien hoofde aan voornoemde ambtenaren zullen opgelegd worden.

Het krediet van 980,000 frank, ingeschreven bij het begrotingsontwerp moet op 1,230,000 frank gebracht worden.

HOOFDSTUK II

UITGAVEN VOOR MATERIEEL

Art. 8. — Verlichting, verwarming, dienst van het water, frankeering der briefwisseling, telegrammen, telefonische verbindingen, vervoer, huurgelden, lasten, verplichtingen en andere soortgelijke uitgaven :

2. Hoofdbeheer fr. 485,000
Vermeerdering van 1,000 frank.

Art. 9. — Aankopen en herstellen van materieel. — Inboedel : onderhoud en benodigdheden. — Werken voor onderhoud der lokalen, der verwarmings- en verlichtings-toestellen, enz. — Soortgelijke geringe uitgaven :

2. Hoofdbeheer fr. 213,000
Vermeerdering van 25,000 frank.

Het krediet voorzien voor den Dienst der gebrekkigen en verminkten dient met 25,000 frank vermeerderd voor het aanwerven van het materieel noodig tot het betalen der assignaties.

Art. 11. — Andere benodigdheden. — Drukken, aankopen van werken, inbinden. — Abonnements op dagbladen. — Andere soortgelijke uitgaven :

1. Hoofdbeheer fr. 121,413
Vermeerdering van 5,000 frank.

De vermeerderingen, beloopende onderscheidenlijk 1,000 en 5,000 frank, die voor de artikelen 8, 2° en 11, 1° gevraagd worden, zijn noodzakelijk om in 1935

en 1935, aux dépenses présumées des Comités de conciliation.

Une diminution de 6,000 francs est opérée sur le crédit inscrit pour ces Comités à l'article 13¹ (voir ci-dessous).

Art. 13. — Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacements. — Frais pour changements de résidence. — Frais de gestion. — Frais de bureau. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature :

4. Autres services fr. 1,212,000
Augmentation de 12,000 francs.

Le crédit inscrit à cet article du Budget pour les Comités de conciliation peut être diminué de 6,000 francs.

D'autre part, le crédit de 22,000 francs prévu pour la Commission des assurances privées, doit être porté à 40,000 francs.

L'augmentation de 18,000 francs résulte de l'extension de compétence donnée à cette commission par suite de la publication de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934, lequel charge le Département du Travail et de la Prévoyance sociale du contrôle des sociétés de capitalisation.

En vertu des dispositions des articles 13 et 14 de cet arrêté, le règlement du contrôle devra être établi sur l'avis de la Commission des assurances privées, renforcée de trois membres spécialement compétents en matière de capitalisation.

L'arrêté n° 43 entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1936; dès ce moment les frais du contrôle seront à la charge des entreprises autorisées.

Mais en 1935 la Commission des assurances privées et des entreprises de capitalisation devra tenir de nombreuses séances consacrées à la préparation du règlement de contrôle.

Cette dépense supplémentaire de 18,000 francs pourra être récupérée en 1936 par la perception de la taxe qui sera due pour la première fois par les sociétés autorisées.

DEUXIÈME SECTION. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VII

CHARGES TEMPORAIRES

Art. 55 (nouveau). — Subside à l'Exposition nationale du Travail en 1935 fr. 500,000

Le Gouvernement a décidé d'inscrire au Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale pour l'exercice 1935 un crédit de 500,000 francs destinés à titre de subside, à l'Exposition nationale du Travail en 1935.

in de onderstelde uitgaven van de Verzoeningscomité's te kunnen voorzien.

Een vermindering van 6,000 frank werd bewerkt op het krediet voor deze Comité's bij artikel 13¹ ingeschreven (zie hieronder).

Art. 13. — Reis- en verblijfskosten. — Vacatiegelden. — Zitpenningen. — Verplaatsingskosten. — Onkosten voor woonstverandering. — Beheerkosten. — Bureelonkosten. — Zendingen en vergoedingen die soortgelijke lasten dekken :

4. Andere diensten fr. 1,212,000
Vermeerdering van 12,000 frank.

Het krediet voor de Verzoeningscomité's bij dit artikel van de begroting ingeschreven mag met 6,000 frank worden verminderd.

Anderzijds, dient het krediet van 22,000 frank, voor de Commissie voor private verzekeringen voorzien, op 40,000 frank gebracht.

De vermeerdering van 18,000 frank spruit voort uit de uitgebreidheid van bevoegdheid aan deze commissie gegeven naar aanleiding van de bekendmaking van het Koninklijk besluit n° 43 van 15 December 1934, waarbij het Departement van Arbeid en Sociale Voorzorg belast wordt met de controle op de spaarvereenigingen.

Krachtens de bepalingen van de artikelen 13 en 14 van dit besluit, dient het reglement betreffende de controle opgesteld naar het advies van de Commissie voor private verzekeringen, versterkt met drie leden, die inzake capitalisatie inzonderheid bevoegd zijn.

Het besluit n° 43 wordt vanaf 1 Januari 1936 van kracht; van dit oogenblik af zullen de kosten betreffende de controle ten laste vallen van de bevoegde ondernemingen.

Maar in 1935 zal de Commissie voor private verzekeringen en capitalisatieondernemingen talrijke vergaderingen moeten houden, die gewijd zijn aan de voorbereiding van het reglement betreffende de controle.

Deze aanvullende uitgave van 18,000 frank zal in 1936 kunnen teruggewonnen worden door de inning van het bedrag, dat de bevoegde maatschappijen voor de eerste maal zullen verschuldigd zijn.

TWEDE SECTIE. — Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VII

TIJDELIJKE LASTEN

Art. 55 (nieuw). — Toelage aan de Nationale Arbeidstentoonstelling in 1935 fr. 500,000

De Regeering heeft besloten, bij de Begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1935 een krediet van 500,000 frank in te schrijven, die beslemd zijn als toelage aan de Nationale Arbeidstentoonstelling in 1935.